



ACORD DE IMPLEMENTARE

încheiat între

Cancelaria de Stat a Republicii Moldova

și

Organizația Internațională pentru Migrație (OIM), Misiunea în Republica Moldova

Cancelaria de Stat a Republicii Moldova și Organizația Internațională pentru Migrație (OIM), Misiunea în Moldova, denumite în continuare Părți, au convenit asupra semnării Prezentei Acord în vederea realizării Acordului de Cooperare între Guvernul Republicii Moldova și Organizația Internațională pentru Migrație, semnat la Chișinău, la 21.03.2002.

Preambul

Fiind conștiente de potențialul migrației gestionate în modul corect de a contribui la dezvoltarea durabilă a țărilor prin intermediul rețelelor diasporei, remitențelor, economiilor, investițiilor, transferului de abilități, circulației de creiere, OIM se angajează să promoveze dialogul internațional de politici privind legătura între migrație și dezvoltare cu toate părțile interesate în migrație și cooperare, la nivel național între diferitele agenții guvernamentale și parteneri neguvernamentali, cât și la nivel internațional;

Recunoscând eforturile întreprinse în ultimii zece ani de Guvernul Republicii Moldova de a elabora și implementa un șir de reforme în domeniul migrației, menite să promoveze o abordare proactivă față de optimizarea oportunităților de dezvoltare ale migrației,

Fiind convinse de necesitatea de a contextualiza situația migrațională curentă și de a acționa împreună pe marginea situației date și a circumstanțelor aferente, anticipând în același timp și schimbările pe viitor, precum și necesitatea de a facilita crearea unui cadru pentru suportul și intervenția guvernamentală practică și optimă;

Ținând cont de eforturile direcționate spre constituirea, alocarea de capacități și funcționarea unui mecanism de coordonare la nivel național de integrare a migrației și dezvoltării;

Declarând că acțiunile efective pentru facilitarea reîntoarcerii productive reale și virtuale a diasporei moldovenești și migranților, facilitarea migrației și mobilității circulare, astfel încât migrația să devină o alegere de carieră și stil de viață, decât o necesitate disperată, necesită o strânsă colaborare între administrația publică la toate nivelele și organizațiile neguvernamentale, societatea civilă și organizațiile internaționale;

Ținând cont de faptul că eforturile naționale și internaționale existente în domeniul protecției drepturilor diasporei și facilitării dezvoltării personale, facilitării investițiilor financiare și opțiunilor de dezvoltare economică, precum și implicării diasporei în aspecte socio-culturale, educaționale și alte subiecte de dezvoltare, asigurării gestionării corespunzătoare și umane a migrației, necesită fortificarea capacităților naționale publice și neguvernamentale, precum și elaborarea și implementarea de programe bine-direcționate;

Fiind convinse de faptul că impactul pozitiv al migrației asupra dezvoltării socio-economice a țării poate fi maximizat printr-un cadru instituțional local și național îmbunătățit și o implicare consolidată a diasporei;

Fiind conștiente de necesitatea unor acțiuni comune care să creeze condiții pentru facilitarea implicării sistematice a diasporei moldovenești în dezvoltarea socio-economică a țării de origine prin partajarea de expertiză tehnică și cunoștințe acumulate peste hotare și cultivarea limbii române în rîndul celei de-a doua generații de migranți;

Asumîndu-și angajamentul față de principiul conform căruia membrii vulnerabili ai comunităților diasporei și migranților trebuie să beneficieze de măsuri de protecție speciale, iar oferirea de suport pentru reintegrarea durabilă a celor reîntorși și acordarea de asistență comunităților locale va stimula dezvoltarea, care poate contribui la reducerea sărăciei și oferirea de alternative viabile pentru emigrare;

Cunoscînd amplitudinea fenomenului emigrării pe termen lung, atît pe plan național cît și internațional, precum și implicațiile importante ale acestuia asupra dezvoltării;

Confirmînd cadrul național de politici și cel strategic, cît și legislația în vigoare, implementînd prevederile Strategiei Naționale de Dezvoltare Moldova 2020, Strategiei Naționale în domeniul Migrației și Azilului 2011-2020, Strategiei Naționale ”Diaspora-2025”, precum și a Planului de acțiuni cu privire la implementarea acesteia pentru anii 2016-2018;

Luînd în considerație și respectînd principiile consensuale conform cărora Guvernul Republicii Moldova, cu suportul partenerilor de dezvoltare, urmează să-și îndeplinească obligația de a proteja drepturile cetățenilor moldoveni de peste hotare; să acorde asistență cetățenilor de peste hotare în realizarea potențialului personal și exercitarea obligațiilor lor civice; crearea unui mediu favorabil pentru dezvoltarea individuală, familială, comunitară și națională; precum și să creeze opțiuni și oportunități pentru diasporă întru contribuirea la dezvoltarea națională;

Fiind convinse de faptul că parteneriatul și cooperarea între autoritățile de stat, cele internaționale și neguvernamentale constituie un instrument eficient și necesar pentru maximizarea efectelor pozitive ale migrației și minimizarea impactului său negativ;

Conștientizînd faptul că prin consolidarea eforturilor comune pentru implicarea diasporei, rezultatul se va îmbunătăți și impactul intervențiilor comune va fi semnificativ;

Părțile au convenit asupra următoarelor:

CAPITOLUL I. DOMENIUL DE APLICARE AL ACORDULUI

- 1.1. Scopul general al prezentului Acord ține de constituirea unor aranjamente de lucru sistematice și durabile pentru a abilita Biroul pentru relații cu diaspora din cadrul Cancelariei (BRD) în vederea asigurării implicării eficiente a diasporei moldovenești în dezvoltarea țării și protejării drepturilor și intereselor cetățenilor moldoveni peste hotare. Această cooperare va include planificarea, implementarea și monitorizarea proiectelor și altor activități de program, implementate la moment sau cele care vor fi implementate pe viitor în Republica Moldova de către Organizație (numite în continuare drept „activități comune”), obiectivele cărora sunt în conformitate cu competențele Cancelariei în domeniul Diaspora, Migrație și Dezvoltare (DMD) și cele ale Organizației.
- 1.2. Prezentul Acord este încheiat în vederea implementării de către Părți a activităților în cadrul proiectelor: „Consolidarea cadrului instituțional al Republicii Moldova în domeniul migrației și dezvoltării” (august 2015 – decembrie 2018), denumit în continuare proiectul MIDIDOM, finanțat de Agenția Elvețiană pentru Dezvoltare și Cooperare și „Consolidarea capacităților de dezvoltare a Moldovei prin crearea parteneriatelor dintre diasporă și țara de origine” (1 decembrie 2015 – 1 septembrie 2017), denumit în continuare proiectul IDF, finanțat din Fondul de Dezvoltare al Organizației. Documentele de proiect, Regulamentele Comitetelor de Coordonare și lista activităților pentru ambele proiecte (anexele 1, 2, 3 și 4) sînt parte integrantă a prezentului Acord.

CAPITOLUL II. OBIECTIVELE ACORDULUI

În funcție de disponibilitatea resurselor, Părțile convin să coopereze și să colaboreze în următoarele domenii de dezvoltare a capacităților și mobilizării diasporei, în conformitate cu atribuțiile deținute:

- 2.1. Abilitarea persoanelor responsabile de domeniul DMD la nivel național și local să elaboreze și să implementeze politici și servicii pentru și cu diasporă, precum și să-și asume rolul de lider în acest domeniu;
- 2.2. Susținerea dezvoltării de către autoritățile naționale și locale a unor instrumente specifice de comunicare pentru implicarea diasporei;
- 2.3. Lansarea și implementarea unui program de voluntariat și acțiuni comunitare, precum și a unui portal inovațional al diasporei moldovenești;
- 2.4. Facilitarea accesului proiectelor investiționale la mecanisme viabile de crowdfunding;
- 2.5. Abilitarea organizațiilor diasporei pentru a motiva migrații moldoveni să participe și să se implice în domeniile ce țin de dezvoltare;
- 2.6. Consolidarea capacităților liderilor organizațiilor diasporei să colecteze fonduri și să implementeze proiecte de dezvoltare;
- 2.7. Constituirea parteneriatelor tematice între asociații;
- 2.8. Abilitarea liderilor antreprenori din rîndul diasporei de a deveni agenți pentru dezvoltare și mobilizare;
- 2.9. Crearea unor canale de comunicare și mecanisme de colaborare permanente și durabile între Guvernul Republicii Moldova și grupurile de excelență ale diasporei;
- 2.10. Elaborarea și testarea unui concept inovativ și curriculum de instruire culturală și lingvistică pentru copiii și tinerii din diaspora, precum și dezvoltarea capacităților profesorilor din rîndul diasporei întru operarea curriculumului dat;
- 2.11. Schimbul de informații și experiență în domeniile menționate mai sus, sub rezerva principiilor OIM privind protecția datelor;
- 2.12. Organizarea de acțiuni comune (seminare, cursuri de instruire, mese rotunde, conferințe de presă) cu privire la problemele ce țin de diasporă și migrație, în dependență de disponibilitatea resurselor corespunzătoare;
- 2.13. Coordonarea acțiunilor pentru a asigura aplicarea eficientă a mandatelor, sinergia sporită și efectele subsecvente ale activităților.

CAPITOLUL III. RESPONSABILITĂȚILE PĂRȚILOR

- 3.1. Obligațiile comune ale Părților:
 - a) În măsura în care nu vine în contradicție cu normele și regulamentele interne ale OIM, Părțile prezentului Acord se obligă să acționeze respectînd principiul protecției drepturilor, intereselor și libertăților cetățenilor moldoveni peste hotare, precum și promovînd respectarea principiului respectiv de către toate structurile, serviciile și organele de resort în cadrul fiecărei acțiuni realizate cu privire la cetățenii moldoveni de peste hotare;
 - b) Sub rezerva principiilor OIM privind protecția datelor, Părțile vor coopera, face schimb de informații, stabili și realiza anumite proceduri operaționale acceptate de ambele Părți pentru a facilita implementarea activităților direcționate spre stimularea contribuției migraților și diasporei la dezvoltarea Moldovei, menținînd și fortificînd legăturile lor și identificarea lor cu țara de baștină;
 - c) Părțile se obligă să coopereze și să se ajute reciproc pentru a facilita relațiile, coordonarea și elaborarea împreună cu alte autorități de stat și orice altă structură componentă în identificarea și protecția drepturilor și intereselor migraților moldoveni și diasporei în țările de destinație;
 - d) Părțile vor coopera în crearea condițiilor necesare de facilitare – la nivel național și local – a schimbului de informații și utilizării informației necesare pentru a descoperi problemele existente și explora oportunitățile pentru implicarea diasporei moldovenești în activitățile de dezvoltare;
 - e) Toate informațiile care intră în posesia Părților sau care ajung la cunoștința lor în legătură cu prezentul Acord trebuie și vor fi tratate strict confidențial. Cancelaria nu va comunica aceste

informații nici unei terțe părți fără acordul prealabil în scris al OIM. Cancelaria va respecta principiile privind protecția datelor OIM, în cazul în care aceasta colectează, primește, utilizează, transferă sau stochează orice date cu caracter personal în executarea prezentului Acord. Aceste obligații sunt valabile și după expirarea sau rezilierea prezentului Acord.

- f) În scopul realizării obiectivelor menționate în Articolul II al prezentului Acord, Părțile vor implementa activitățile specifice, convenite în scris, în Anexa 2, în conformitate cu mandatele deținute.

3.2. Organizația se obligă să:

- a) implice reprezentanții Cancelariei, prin intermediul BRD, în planificarea, realizarea, monitorizarea și evaluarea activităților, conform prevederilor prezentului Acord;
- b) informeze și coordoneze periodic cu Cancelaria, prin intermediul BRD, proiectele și activitățile planificate în curs de dezvoltare;
- c) ofere Cancelariei, prin intermediul BRD, asistența necesară tehnică pentru a disemina informația cu privire la activitățile proiectului și alte activități de interes comun;
- d) ofere Cancelariei, prin intermediul BRD, materiale de vizibilitate, care urmează să fie distribuite și utilizate în astfel de activități;
- e) asigure vizibilitatea, transparența și promovarea activităților implementate în cooperare cu Cancelaria, prin intermediul BRD;
- f) asigure coordonarea, atât cu Cancelaria, prin intermediul BRD, cât și cu alți parteneri internaționali de dezvoltare, autoritățile și structurale raionale și locale – pentru a contribui la prioritățile de dezvoltare locală;
- g) ofere, dacă e posibil, serviciile de asistență și suport tehnic necesar pentru cazurile individuale ale migranților în condiții vulnerabile, etc.;
- h) participe, ori de câte ori este relevant, în toate acțiunile promovate de Cancelarie sau împreună cu partenerii în domeniul migrației și dezvoltării, precum și cu implicarea diasporei;
- i) participe la ședințele comune cu Cancelaria, prin intermediul BRD, și alți parteneri pentru coordonarea implementării activităților comune;
- j) depună eforturi întru garantarea finanțării pentru asistența acordată sub egida activităților comune, în dependență de prioritățile naționale și cele ale donatorilor, conform celor stipulate în documentele și politicile strategice de țară;
- k) susțină dezvoltarea capacităților BRD pentru implementarea eficientă a activităților comune, în dependență de disponibilitatea resurselor corespunzătoare;
- l) faciliteze accesul la expertiza internațională și cel mai bune practici prin intermediul rețelei sale de misiuni în alte țări.

3.3. Cancelaria se obligă să:

- a) mențină susținerea și angajamentul său pentru perfecționarea cadrului național privind implicarea diasporei, migrația și dezvoltarea, creșterea economică și dezvoltarea afacerilor, promovarea migrației legale, integrarea bazată pe dovezi a migrației în strategiile naționale de dezvoltare, susținerea reîntoarcerii și reintegrării conaționaliilor;
- b) depună eforturi în asigurarea suportului necesar pentru consolidarea și dezvoltarea capacităților instituționale în cadrul autorităților publice centrale;
- c) numească reprezentanții săi, și să ofere expertiză tehnică pentru facilitarea organizării activităților comune;
- d) participe în planificarea, monitorizarea și evaluarea activităților comune de sub egida prezentului Acord, inclusiv să fie parte în comitetele relevante de coordonare a proiectelor;
- e) susțină activitățile Organizației sub egida prezentului Acord;

- f) faciliteze comunicarea și coordonarea între Organizație și persoanele responsabile de domeniul DMD la nivel național, după necesitate;
 - g) colaboreze și să ofere informația necesară Organizației pentru a implementa misiunea ei cu privire la migrație și dezvoltare, precum și cu implicarea diasporei;
 - h) participe, ori de câte ori va fi invitat, la toate acțiunile relevante promovate de Organizație sau împreună cu partenerii în domeniul migrației și dezvoltării, precum și cu implicarea diasporei;
 - i) ofere Organizației asistența necesară privind diseminarea informației privind activitățile proiectului și alte activități de interes reciproc;
 - j) depună eforturi pentru a mobiliza resursele materiale și financiare publice și a facilita asigurarea de finanțare adițională pentru asistență tehnică întru realizarea obligațiilor sale asumate în cadrul documentelor și politicilor strategice relevante ale țării;
 - k) coopereze și să faciliteze accesul colaboratorilor și experților Organizației la informație relevantă pe parcursul implementării proiectului, realizând cercetările/evaluările relevante;
 - l) utilizeze echipamentul procurat de Organizație în conformitate cu destinația originală;
 - m) faciliteze legătura cu asociațiile diasporei și grupurile de inițiativă în vederea implementării activităților comune.
- 3.4. Toate obligațiile Părților din cadrul prezentului Acord depind de disponibilitatea resurselor financiare.

Capitolul IV. TERMENUL DE VALIDITATE AL ACORDULUI

- 4.1. Prezentul Acord este valabil din data semnării și expiră în data de 31 decembrie 2018.
- 4.2. Rezilierea unilaterală a Acordului este condiționată de notificarea preliminară în scris a unei Părți către cealaltă Parte cu cel puțin trei luni, cu excepția situațiilor în care prezentul Acord prevede altfel.
- 4.3. Dacă pe parcursul perioadei de implementare a prevederilor Acordului, devine clar pentru una din Părți că pentru realizarea prevederilor stipulate în Acord este necesară extinderea cadrului de timp stabilit, Partea respectivă va notifica imediat cealaltă Parte pentru a purta consultări întru definirea unui nou program de acțiuni. Dacă Părțile decid asupra unui nou program de acțiuni, acestea vor semna o Anexă la prezentul Acord.
- 4.4. Prevederile prezentului Acord pot fi modificate sau revizuite în orice moment doar prin amendamente în scris, aprobate și semnate de ambele Părți.
- 4.5. Oricare din Părți va informa cealaltă Parte despre intenția sa de a finaliza activitatea din cauza lipsei de fonduri, cel puțin cu o lună înainte de terminarea activităților programului său.
- 4.6. Soluționarea litigiilor:
 - 4.6.1 Orice dispută, controversă sau revendicare care decurge din sau în legătură cu prezentul Acord, sau încălcarea, rezilierea sau nulitatea acestuia, se soluționează pe cale amiabilă, prin negociere între Părți.
 - 4.6.2. În cazul în care disputa, controversa sau revendicarea nu a fost soluționată prin negocieri în termen de 3 (trei) luni de la primirea notificării de la una din Părți despre existența unei astfel de dispute, controverse sau revendicări, oricare dintre Părți poate solicita ca disputa, controversa sau revendicarea să fie rezolvată prin conciliere de către un singur mediator, în conformitate cu Regulile UNCITRAL de conciliere din 1980. Articolul 16 al Regulamentului de procedură UNCITRAL nu se aplică.
 - 4.6.3. În cazul în care o astfel de conciliere nu are succes, oricare dintre Părți poate supune disputa, controversa sau revendicarea arbitrajului nu mai târziu de 3 (trei) luni de la data încetării procedurii de conciliere, conform articolului 15 din Regulamentul de procedură UNCITRAL. Arbitrajul va fi efectuat în conformitate cu normele de arbitraj UNCITRAL 2010, adoptate în 2013. Numărul arbitrilor va fi 1 (unul) și limba de procedură de arbitraj este engleza, cu excepția

cazului în care se convine altfel de către Părți în scris. Tribunalul de arbitraj nu va avea nici o autoritate să adjucece daune punitive. Sentința arbitrală va fi definitivă și obligatorie.

4.6.4. Prezentul Acord, precum și acordul de arbitraj de mai sus vor fi guvernate de principiile generale acceptate la nivel internațional de drept și prin termenii prezentului Acord, cu excluderea oricărui sistem național unic de drept, care ar deferi acordul la legile oricărei jurisdicții. Principiile generale de drept acceptate la nivel internațional se consideră că includ principiile UNIDROIT ale contractelor comerciale. Soluționarea litigiilor va fi realizată în mod confidențial de către ambele Părți. Prezentul articol rămâne în vigoare după expirarea sau încetarea prezentului Acord.

CAPITOLUL V. ANEXE ȘI DISPOZIȚII FINALE

- 5.1. Documentul de proiect „Consolidarea cadrului instituțional al Republicii Moldova în domeniul migrației și dezvoltării” este parte componentă a Memorandului semnat la 17 mai 2016 între Cancelaria de Stat și Agenția Elvețiană pentru Dezvoltare și Cooperare cu privire la Programul ”Valorificarea potențialului migrației în Republica Moldova” (anexa A1 la Memorandum), aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 493 din 22.04.2016.
- 5.2. Documentul de proiect „Consolidarea capacităților de dezvoltare a Moldovei prin crearea parteneriatelor dintre diasporă și țara de origine” (anexa 1) formează parte integrantă a prezentului Acord.
- 5.3. Lista activităților pentru proiectele MIDIDOM și IDF (anexa 2) formează parte integrantă a prezentului Acord.
- 5.4. Termenii de referință ale Comitetelor de Coordonare ale proiectelor MIDIDOM și IDF (anexele 3 și 4) formează parte integrantă a prezentului Acord.
- 5.5. Prezentul Acord cu anexele 1, 2, 3 și 4 este încheiat în două exemplare originale, în limba română în limba engleză, ambele texte fiind egal autentice. Toate paginile Acordului sînt semnate de ambele Părți, fiecare primind câte un exemplar în cele două limbi. În cazul apariției divergențelor de interpretare, textul în limba engleză va fi de referință.
- 5.6. Nici o prevedere din prezentul Acord nu va afecta privilegiile și imunitățile de care se bucură Organizația în calitate de organizație internațională.
- 5.7. Prezentul Acord intră în vigoare la data semnării.
- 5.8. Semnat de către Părți la _____ la ”_____” _____ 2016 drept confirmare a intenției sincere de a implementa prevederile prezentului Acord în strictă conformitate cu înțelegerea convenită.

SEMNĂTURILE PĂRȚILOR

Cancelaria de Stat

Tudor COPACI

Secretar general al Guvernului

Organizația Internațională pentru Migrație

Antonio Polosa

Șef al Misiunii

L.Ș.

L.Ș.